***Comunicat de presă***

***27 iunie 2025***

**Literatura română actuală, protagonista noului număr al revistei de cultură Turia din Spania**

Pe 25 iunie 2025, ora 18.30, la Biblioteca Națională a Spaniei, care găzduiește una dintre cele mai importante colecții bibliografice din lume în limba spaniolă, a avut loc lansarea numărului 155 al revistei Turia, un adevărat omagiu adus literaturii române contemporane. În cei 42 de ani de existență, revista a publicat peste 1.500 de autori (Luis Mateo Díez, Claudio Magris, Mario Vargas Llosa, Albert Camus, Luis Buñuel, Czeslaw Milosz, Wislawa Szymborska, Heinrich Böll, Max Frisch, Juan Carlos Onetti, Roberto Bolaño etc.) și un total de 47.500 de pagini de texte, toate inedite, întrucât Turia solicită ca fiecare material publicat să fie original. Ca o recunoaștere a activității sale, Turia a primit în 2002 Premiul Național pentru Promovarea Lecturii, acordat de Guvernul Spaniei, „pentru vocația sa de deschidere către cultura universală și ca exemplu al efortului revistelor culturale în promovarea lecturii”. Mai mult, în 2024, Instituto Cervantes a decis ca revista să fie inclusă în *Caja de las Letras* – un spațiu simbolic devenit un adevărat tezaur al culturii în limba spaniolă, ceea ce confirmă prestigiul și relevanța activității sale.

În deschidere, au luat cuvântul figuri imporante ale scenei culturale spaniole: Oscar Arroyo, directorul Bibliotecii Naționale Spaniole, Raúl Carlos Maícas, fondatorul și directorul revistei Turia, Emma Buj, primarul orașului Teruel și senatoare, Maria Pop, directoarea ICR Madrid, Joaquín Juste, președintele Consiliului Județean Teruel. După intervențiile oficiale, a urmat un dialog între doi dintre cei mai buni critici literari din Spania și cunoscători ai literaturii române: scriitorul, editorul, traducătorul și criticul literar Jordi Doce și scriitorul, criticul literar și președintele Asociației Colegiale a Scriitorilor din Spania, Manuel Rico. Lor li s-a alăturat scriitoarea și traducătoarea originară din România, Corina Oproae, recent distinsă cu Premiul Tusquets pentru romanul său intitulat *La* Casa limón, recenzat în acest număr monografic de Eva Cosculluela, critic literar, jurnalist cultural și traducătoare, care spune că acest roman „merită să fie citit cu voce tare pentru a-i savura frumusețea”. Colocviul a fost moderat de Fernando del Val, jurnalist RNE și poet.

Pe parcursul celor 150 de pagini, publicația nu doar că analizează opera celor mai importanți autori români contempoarani, ci publică texte inedite în limba spaniolă, semnate de scriitori români reprezentativi. Printre ei se numără: prozatorii Nichita Danilov, Paula Erizeanu, Raluca Nagy, Ioana Nicolae, Radu Paraschivescu, Cătălin Pavel, Radu Țuculescu, Bogdan Alexandru Stănescu și poeții Ion Mureșan, Marta Petreu, Simona Popescu, Svetlana Cârstean, Robert Șerban, Radu Vancu, Moni Stănilă, Ruxandra Novac, Elena Vlădăreanu și Anastasia Gavrilovici.

Mercedes Monmany, coordonatoarea acestui număr monografic, scriitoare, critic literar și o mare cunoscătoare a literaturii europene, afirmă, în articolul introductiv *Literatura română contemporană și strălucirea vârstei sale de argint*, că România trăiește o „vârstă de argint” literară, susținută nu doar de numărul traducerilor și premiilor obținute sau de marea receptare din partea publicului, ci mai ales de „un nivel literar constant și susținut de o exigență și de o ambiție cu adevărat remarcabile în ceea ce privește limbajul, temele subtile, tratate în profunzime, toate acestea cu o uimitoare capacitate de pătrundere și analiză, precum și cu un tratament și o intersecție admirabile ale trecutului istoric și cultural comun tuturor”. După studiul introductiv remarcabil făcut de Mercedes Monmany, Bogdan Crețu, profesor doctor la Facultatea de Litere a Universității „Alexandru Ioan Cuza” de la Iași, romancier și critic literar, nominalizat la Premiul Uniunii Europene pentru Literatură 2025 pentru romanul „*Mai puțin decât dragostea*”, analizează proza contemporană menționând că „ea oferă un peisaj divers, în care sunt activi scriitori din generații diferite (de la cei debutați în anii 1960, la foarte tineri autori și autoare deschiși spre experimente și spre teme sau perspective multiculturale dintre cele mai diverse).

O perspectivă relevantă asupra poeziei române contemporane traduse în limba spaniolă este oferită de poetul, criticul și editorul Jordi Doce, care remarcă faptul că „poezia română contemporană a căpătat o vizibilitate tot mai mare în peisajul cultural, editorial și poetic din Spania, fiind tradusă din ce în ce mai frecvent și mai calitativ, fie în volume individuale, fie în antologii, contribuind astfel la construirea unor veritabile punți culturale.” În continuarea acestei prezentări dedicate receptării poeziei române în spațiul hispanic, scriitoarea și traducătoarea Corina Oproae propune o selecție a zece poeți români contemporani, ale căror texte sunt publicate pentru prima dată în limba spaniolă.

De asemenea, acest număr monografic include și un articol detaliat, elaborat de scriitorul și criticul literar Manuel Rico și Maria Floarea Pop, directoarea Institutului Cultural Român de la Madrid, dedicat prozei de non-ficțiune românească actuală. Cei doi autori subliniază că „departe de a reproduce formulele trecutului, non-ficțiunea românească din ultimele decenii a deschis un spațiu nou pentru generațiile tinere de scriitori și intelectuali, asumându-și provocarea unei revizuiri critice a istoriei recente și participând activ la reconstrucția gândirii publice și culturale. Un fenomen similar a avut loc și în Spania, după încheierea dictaturii franchiste: non-ficțiunea a devenit un instrument de reflecție asupra identității colective, oferind un nou cadru pentru gândirea critică și eseistica adaptate realității democratice, deschise către Europa și lume.”

Secțiunea Cartapacio dedicată literaturii române contemporane se încheie cu două eseuri originale, semnate de Ioan-Aurel Pop despre istoria României moderne și Adriana Babeți cu un fragment din *Dandysmul. O istorie.*

Cititorii acestui număr se pot bucura și de două interviuri ample și în exclusivitate cu două mari protagoniste ale literaturii române și europene contemporane: Gabriela Adameșteanu și Tatiana Țîbuleac, realizate de Marian Ochoa de Uribe, considerată în mod unanim drept cea mai bună traducătoare a literaturii române în limba spaniolă, și de jurnalistul și poetul Fernando del Val.

Parafrazând cuvintele lui Luis García Montero, directorul Institutului Cervantes, care spunea că „*fiecare număr al revistei Turia este, în fond, o mică bibliotecă*”, am putea afirma că, odată cu acest număr aniversar 155, s-a construit o veritabilă bibliotecă a literaturii române contemporane în cadrul spațiului cultural de limbă spaniolă.

**Contact:**

Serviciul Promovare și Comunicare

biroul.presa@icr.ro

031 71 00 622